

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les traitements du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire ont, de tout temps, été alignés sur les traitements des membres du corps enseignant des universités de l'Etat. Toutes les modifications apportées par le législateur au statut pécuniaire de ces derniers ont été étendues par de nouvelles dispositions législatives au statut pécuniaire du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire.

Cette façon de procéder a donc, chaque fois, nécessité un double travail parlementaire, alors qu'il eût été possible de ne faire intervenir le législateur qu'une fois.

D'autre part, la seconde loi avait toujours un retard, parfois assez long, sur la première et il était nécessaire, pour maintenir l'égalité, de lui donner effet rétroactif. Lors de la dernière application du procédé (loi du 26 mars 1955), les circonstances ont fait que la rétroactivité n'a pu être complète et que le corps enseignant civil de l'Ecole royale militaire n'a pas obtenu les arriérés correspondant aux avantages déjà accordés (par la loi du 28 avril 1953) au corps enseignant des universités de l'Etat.

Ces inconvénients n'ont pas échappé à la Commission sénatoriale de la Défense Nationale lorsqu'elle a examiné le projet devenu la loi du 26 mars 1955. Le rapport de cette Commission (Sénat, 1954-1955, Doc. n° 135) contient à ce sujet le passage suivant :

« Votre Commission émet le vœu qu'à l'avenir les modifications aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire se fassent simultanément avec les modifications aux traitements du corps enseignant des universités de l'Etat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 1 juli 1948 betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

De wedden van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school werden steeds aan de wedden van de leden van het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten aangepast. Alle door de wetgever aan het bezoldigingsstelsel van laatstbedoelden aangebrachte wijzigingen werden door nieuwe wetgevende bepalingen insgelijks toegepast op het geldelijk statuut van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school.

Die procedure heeft dus telkens een dubbele parlementaire arbeid gevergd, daar waar het mogelijk geweest was slechts eenmaal een beroep op de wetgever te doen.

Anderdeels had de tweede wet steeds een zekere, soms gevoelige, vertraging op de eerste en was het nodig, om de gelijkheid te handhaven, haar een terugwerkende kracht te geven. De laatste maal dat er aldus werd te werk gegaan (wet van 26 maart 1955), kon er, wegens de omstandigheden, geen volledige terugwerkende kracht worden verleend en heeft het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school de achterstallige wedden niet bekomen welke overeenstemmen met de voordelen die reeds bij de wet van 28 april 1953 aan het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten werden toegekend.

Die bezwaren zijn niet ontgaan aan de Senaatscommissie van Landsverdediging, wanneer zij het ontwerp onderzocht dat de wet van 26 maart 1955 is geworden. Het verslag van die Commissie (Senaat, 1954-1955, *Stuk* n° 135) vermeldt dienaangaande :

« Uw Commissie spreekt de wens uit dat de wijzigingen in de bezoldigingen van het burgerlijk onderwijzend personeel voortaan gelijktijdig met de wijzigingen in de wedden van de professoren der Rijksuniversiteiten zouden geschieden.

» Cette procédure éviterait l'insertion dans la loi rétablissant le parallélisme entre les traitements des deux catégories de professeurs visés, de dispositions relatives à la rétroactivité qui peuvent désavantager le personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire. »

Le résultat désiré pourrait être obtenu en légiférant, chaque fois que la question se poserait de nouveau, en même temps pour les universités de l'Etat et pour l'Ecole royale militaire.

Mais nul ne sait quand cela se produira et l'on pourrait alors avoir perdu la chose de vue.

En outre, il faudrait chaque fois des dispositions spéciales adaptant à l'Ecole royale militaire les dispositions prises pour les universités de l'Etat. En effet, l'organisation des cours et la durée de l'année scolaire diffèrent entre ces deux catégories d'enseignement supérieur. En ce qui concerne notamment les chargés de cours part-time, la durée différente de l'année scolaire (30 semaines dans les universités, 32 à 44 semaines à l'Ecole royale militaire) rend inapplicable à celle-ci la formule de rémunération par heure-semaine entière utilisée pour les universités.

Il a donc paru préférable d'établir une fois pour toutes le principe de l'application de plein droit à l'Ecole royale militaire des traitements des professeurs et chargés de cours des universités et de déterminer une formule d'adaptation du système de rémunération des chargés de cours part-time des universités à la rémunération des chargés de cours part-time de l'Ecole royale militaire : cette formule réalise le passage de l'heure-semaine (universités) à l'heure-année (Ecole royale militaire); elle n'est pas seulement nécessaire pour les chargés de cours dont l'enseignement comporte moins de 30 heures de cours par année, comme l'avait pensé le Conseil d'Etat, mais pour tous les chargés de cours donnant moins de 150 heures par année.

La question serait ainsi réglée une fois pour toutes sur le plan législatif et les professeurs et les chargés de cours ne risqueraient plus d'être lésés par un retard de la mesure les concernant et par une insuffisante rétroactivité.

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations a pour objet de consacrer cette mesure.

Le Ministre de la Défense Nationale,

A. GILSON.

» Een dergelijke regeling zou voorkomen dat, in de wet tot herstel van het parallelisme tussen de wedden van beide categorieën van professoren, bepalingen worden opgenomen betreffende de terugwerking, die het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school kunnen benadelen. »

Het beoogde resultaat zou kunnen worden bekomen door, telkens als het geval zich nog mocht voordoen, de wetten voor de Rijksuniversiteiten en voor de Koninklijke militaire school terzelfder tijd te maken.

Doch niemand weet wanneer dit geval zich zal voordoen en alsdan kan de kwestie reeds uit het oog verloren zijn.

Bovendien zouden telkens bijzondere bepalingen moeten worden uitgevaardigd waarbij de voor de Rijksuniversiteiten genomen bepalingen aan de Koninklijke militaire school worden aangepast. Er bestaat inderdaad een verschil in beide categorieën hoger onderwijs wat de inrichting van de cursussen en de duur van het academisch jaar betreft. Uit hoofde van de verschillende duur van het academisch jaar (30 weken in de universiteiten, 32 tot 44 weken in de Koninklijke militaire school) kan de bij de universiteiten aangewende bezoldigingsformule per volledig weekuur onder meer op de part-time docenten niet worden toegepast.

Het lijkt derhalve verkieslijker eens voor altijd het principe vast te stellen van de toepassing van rechtswege op de Koninklijke militaire school van de wedden der hoogleraars en docenten van de universiteiten, en een formule te bepalen om het bezoldigingsstelsel van de part-time docenten van de universiteiten aan de bezoldiging van de part-time docenten van de Koninklijke militaire school aan te passen : door deze formule wordt de overgang van het weekuur (universiteiten) naar het lesuur per jaar (Koninklijke militaire school) tot stand gebracht; deze overgang is niet alleen vereist voor de docenten met minder dan 30 lesuren per jaar, zoals de Raad van State heeft geoordeeld, doch voor alle docenten met minder dan 150 lesuren per jaar.

Aldus zou de kwestie eens voor altijd wettelijk geregeld zijn en zou er geen gevaar meer voor bestaan dat de hoogleraars aan de Koninklijke militaire school zouden benadeeld worden omdat de hen betreffende maatregel te laat genomen werd of geen voldoende terugwerkende kracht voorzag.

Het ontwerp van wet dat ik de eer heb U ter beraadslaging voor te leggen, beoogt de bekrachtiging van die maatregel.

De Minister van Landsverdediging,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense Nationale, le 17 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « conférant au Roi le pouvoir d'étendre l'application de toute modification du statut pécuniaire des membres du corps enseignant des universités de l'Etat, au statut pécuniaire du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire », a donné le 27 octobre 1959 l'avis suivant :

Le projet complète l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, tel qu'il a été remplacé par la loi du 26 mars 1955.

Cet article fixe le régime pécuniaire des professeurs et chargés de cours civils de l'Ecole royale militaire.

Le statut pécuniaire de ces membres du corps enseignant est, depuis longtemps, presque identique à celui des professeurs et chargés de cours des universités de l'Etat.

La loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat a modifié le statut pécuniaire des professeurs et chargés de cours. Ces modifications furent également apportées aux dispositions relatives aux professeurs et chargés de cours de l'Ecole royale militaire par la loi du 26 mars 1955; celle-ci remplaça l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948 par de nouvelles dispositions reprenant presque textuellement les articles 36, 37, 38, 41, 43, 44 et 47 de la loi du 28 avril 1953.

Lors des travaux préparatoires de la loi du 26 mars 1955, la Commission de la Défense Nationale du Sénat souhaita « qu'à l'avenir les modifications aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire se fassent simultanément avec les modifications aux traitements du corps enseignant des universités de l'Etat ».

Selon le rapport de cette Commission, « cette procédure éviterait l'insertion dans la loi rétablissant le parallélisme entre les traitements des deux catégories de professeurs visés, de dispositions relatives à la rétroactivité qui peuvent désavantager le personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire » (session 1954-1955, Sénat, Doc. n° 135; document cité dans l'Exposé des Motifs du projet).

Pour arriver à ce que le régime pécuniaire des professeurs et chargés de cours civils de l'Ecole royale militaire soit modifié en même temps et de la même manière que celui des professeurs et chargés de cours des universités de l'Etat, le projet insère dans l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948, modifiée par la loi du 26 mars 1955, un § 6 rédigé comme suit :

« § 6. Par dérogation aux dispositions qui précèdent, le Roi peut, moyennant les adaptations nécessaires, étendre au statut pécuniaire du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, l'application de toute modification apportée au statut pécuniaire des membres du corps enseignant des universités de l'Etat ».

..

Il résulte de l'Exposé des Motifs du projet que le Gouvernement désire maintenir le parallélisme le plus complet possible entre les deux régimes pécuniaires. Cette intention est conforme au souhait formulé par le Parlement.

Le projet ne répond pas parfaitement à cette intention, car il laisse au Roi le pouvoir de décider si, oui ou non, les modifications apportées au statut pécuniaire des membres du corps enseignant des universités de l'Etat seront rendues applicables aux professeurs et chargés de cours civils de l'Ecole royale militaire. Le projet, de plus, donne au Roi le pouvoir d'apporter à de telles modifications, les adaptations nécessaires, sans préciser de quelles adaptations il peut s'agir.

..

Comme le projet ne donne pas au Roi le pouvoir de modifier les dispositions législatives qui fixent le statut pécuniaire du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, il en résulte que, pour connaître le régime pécuniaire de ces professeurs, il faudra confronter l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948, modifiée par la loi du 26 mars 1955, les dispositions réglementaires prises en application du projet et le statut pécuniaire des professeurs des universités de l'Etat.

Un tel éparpillement des textes est à éviter.

..

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17^e oktober 1959 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt elke wijziging aan het bezoldigingsstelsel van de leden van het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten insgelijks op het bezoldigingsstelsel van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school toe te passen », heeft de 27^e oktober 1959 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp strekt tot aanvulling van artikel 3 van de wet van 1 juli 1948 betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 26 maart 1955.

Dit artikel regelt de bezoldiging van burgerlijke hoogleraren en docenten aan de Koninklijke militaire school.

Sinds lang is de bezoldigingsregeling van deze leden van het onderwijzend personeel nagenoeg dezelfde als die van hoogleraren en docenten aan Rijksuniversiteiten.

De wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het lager onderwijs in de Rijksuniversiteiten heeft de bezoldigingsregeling van hoogleraren en docenten gewijzigd. Deze wijzigingen werden door de wet van 26 maart 1955 ook aangebracht in de bepalingen betreffende de hoogleraren en docenten aan de Koninklijke militaire school; eveneens de wet heeft artikel 3 van de wet van 1 juli 1948 vervangen door een nieuwe bepaling, die de artikelen 36, 37, 38, 41, 43, 44 en 47 van de wet van 28 april 1953 bijna letterlijk overnam.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 26 maart 1955 sprak de Senaatscommissie van Landsverdediging de hoop uit, « dat de wijzigingen in de bezoldigingen van het burgerlijk onderwijzend personeel voortaan gelijktijdig met de wijzigingen in de wedden van de professoren der Rijksuniversiteiten zouden geschieden ».

Het verslag van deze Commissie zei : « een dergelijke regeling zou voorkomen dat, in de wet tot herstel van het parallelisme tussen de wedden van beide categorieën van professoren, bepalingen worden opgenomen betreffende de terugwerking, die het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke militaire school kunnen benadelen » (zitting 1954-1955, Senaat, *Stuk* n° 135; aangehaald in de Memorie van Toelichting bij het ontwerp).

Om te bereiken dat de bezoldigingsregeling van de burgerlijke hoogleraren en docenten aan de Koninklijke militaire school terzelfdertijd en op dezelfde wijze zou worden gewijzigd als die van hoogleraren en docenten aan Rijksuniversiteiten, voegt het ontwerp in artikel 3 van de wet van 1 juli 1948, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1955, een als volgt gestelde § 6 in :

« § 6. In afwijking van voren aangehaalde bepalingen, kan de Koning elke wijziging aan het bezoldigingsstelsel van de leden van het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten, mits de nodige aanpassingen, insgelijks toepassen op het bezoldigingsstelsel van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school. »

..

Uit de Memorie van Toelichting bij het ontwerp blijkt, dat de Regering een zo volledig mogelijk parallelisme tussen beide bezoldigingsregelingen wil behouden. Deze bedoeling valt samen met de door het Parlement uitgedrukte wens.

Het ontwerp brengt deze bedoeling niet volledig tot uiting, want het laat de Koning de bevoegdheid over om te beslissen, of de wijzigingen aangebracht aan de bezoldigingsregeling van de leden van het onderwijzend personeel der Rijksuniversiteiten toepasselijk zullen worden verklaard op de burgerlijke hoogleraren en docenten aan de Koninklijke militaire school. Bovendien draagt het ontwerp de Koning bevoegdheid op om in zodanige wijzigingen de vereiste aanpassingen aan te brengen, zonder op te geven om welke aanpassingen het kan gaan.

..

Aangezien het ontwerp de Koning geen bevoegdheid verleent tot het wijzigen van wetsbepalingen die de bezoldigingsregeling van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke militaire school vaststellen, zal hij die de bezoldigingsregeling van die hoogleraren wil kennen, artikel 3 van de wet van 1 juli 1948, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1955, de verordenende bepalingen vastgesteld bij toepassing van het ontwerp en de bezoldigingsregeling van de hoogleraren aan Rijksuniversiteiten, aan elkaar moeten toetsen.

Een zodanige versnippering van de teksten moet worden vermeden.

..

Le régime pécuniaire des professeurs et des chargés de cours civils de l'Ecole royale militaire diffère de celui des professeurs des universités de l'Etat sur deux points :

1° l'allocation accordée aux membres des jurys d'examen par l'article 48 de la loi du 28 avril 1953 n'est pas prévue pour les membres des jurys de l'Ecole royale militaire;

2° le mode de calcul des traitements des chargés de cours n'est pas exactement le même dans les deux régimes. La loi du 28 avril 1953 prévoit que, pour avoir un traitement de « full-time » le chargé de cours doit notamment donner un enseignement d'au moins cinq heures par semaine; d'autre part, le chargé de cours « part-time » jouira d'un traitement forfaitaire de 22 500 francs par heure de cours hebdomadaire entière.

De son côté, la loi du 1^{er} juillet 1948, modifiée par celle du 26 mars 1955, dispose que, pour recevoir un traitement de « full-time », le chargé de cours à l'Ecole royale militaire doit notamment donner un enseignement d'au moins 150 heures par an; elle prévoit d'autre part que le chargé de cours « part-time » jouira d'un traitement forfaitaire de 750 francs par heure.

Ces modes de calcul reviennent au même puisque l'année académique comprend trente semaines de cours (arrêté royal du 3 octobre 1953 portant règlement général des universités de l'Etat, articles 1^{er} et 12). Les chargés de cours, qu'ils soient attachés à une université de l'Etat ou à l'Ecole royale militaire, bénéficieront du même traitement.

Toutefois, la loi du 28 avril 1953 prévoit un traitement forfaitaire de 22 500 francs par heure de cours hebdomadaire entière pour le chargé de cours « part-time » des universités de l'Etat. Elle ne contient aucune disposition concernant le chargé de cours qui donne un enseignement de moins de 30 heures par an.

Suivant les renseignements qui ont été donnés au Conseil d'Etat, il n'y a pas pour l'instant, à l'Ecole royale militaire, de chargés de cours donnant un enseignement de moins de 30 heures par an. Par contre, le cas existe à l'Ecole de guerre: en vertu de l'arrêté du Régent du 11 septembre 1947, modifié par l'arrêté du Régent du 22 octobre 1948, « les membres civils du personnel enseignant (de l'Ecole de guerre) bénéficient des mêmes rétributions que celles prévues pour l'Ecole royale militaire ».

C'est donc, semble-t-il, en raison de l'existence à l'Ecole de guerre de chargés de cours donnant un enseignement de moins de 30 heures que le traitement des chargés de cours « part-time » de l'Ecole royale militaire a été fixé autrement que celui des chargés de cours « part-time » des universités de l'Etat.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil d'Etat suggère une solution qui répondrait aux intentions du Gouvernement et ne soulèverait pas de difficulté au point de vue de la dispersion des textes; elle consisterait à remplacer l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948, modifiée par la loi du 26 mars 1955, par le texte proposé ci-après, ce texte constituerait l'article 2 du projet.

..

L'article 2, alinéa dernier, de la loi du 1^{er} juillet 1948, qui traite de l'obligation de résidence, dispose :

« Le chargé de cours qui donne un enseignement ne comportant pas le nombre minimum d'heures de prestations tel qu'il est défini par l'alinéa 3 de l'article 3 ci-dessous, n'est pas tenu par cette obligation ».

La référence à l'alinéa 3 de l'article 3 n'est plus exacte depuis que la loi du 1^{er} juillet 1948 a été modifiée par la loi du 26 mars 1955.

Il y aurait lieu d'apporter à cet alinéa la modification nécessaire.

..

Tenant compte des observations ci-dessus, le Conseil d'Etat propose de rédiger le projet comme suit :

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense Nationale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 2, dernier alinéa, de la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au

De bezoldigingsregeling van de burgerlijke hoogleraren en docenten aan de Koninklijke militaire school verschilt op twee punten van die van de professoren aan Rijksuniversiteiten :

1° de toelage welke artikel 48 van de wet van 28 april 1953 toekent aan de leden van examencommissies, wordt niet toegekend aan de leden van examencommissies van de Koninklijke militaire school;

2° de wedden van de docenten worden in beide regelingen niet geheel op dezelfde wijze berekend; de wet van 28 april 1953 bepaalt dat docenten, willen zij een « full-time » wedde genieten, onder meer een onderwijs van ten minste vijf uur per week moeten geven; anderzijds geniet de « part-time » docent een forfaitaire wedde van 22 500 frank per volledig weekuur.

Van haar kant bepaalt de wet van 1 juli 1948, gewijzigd bij die van 26 maart 1955, dat een docent aan de Koninklijke militaire school, om een « full-time » wedde te ontvangen, onder meer een onderwijs van ten minste 150 uren per jaar moet geven; zij bepaalt voorts dat de « part-time » docent een forfaitaire wedde van 750 frank per uur geniet.

Deze wijzen van berekening komen op hetzelfde neer, aangezien het academisch jaar dertig weken cursus omvat (koninklijk besluit van 3 oktober 1953 houdende algemeen reglement voor de Rijksuniversiteiten, artikelen 1 en 12). De docenten zullen, of zij aan een Rijksuniversiteit dan wel aan de Koninklijke militaire school verbonden zijn, dezelfde wedde genieten.

De wet van 28 april 1953 kent echter een forfaitaire wedde van 22 500 frank per volledig weekuur toe aan de « part-time » docent van de Rijksuniversiteiten. Zij bevat geen enkele bepaling betreffende de docent die een onderwijs geeft van minder dan 30 uren per jaar.

Volgens aan de Raad van State verstrekte inlichtingen, zijn er thans bij de Koninklijke militaire school geen docenten die een onderwijs van minder dan 30 uren per jaar geven. In de Krijgsschool daarentegen zijn er wel; krachtens het besluit van de Regent van 11 september 1947, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 22 oktober 1948, « genieten de burgerlijke leden van het onderwijzend personeel (van de Krijgsschool) dezelfde bezoldigingen als deze die voorzien zijn voor de Koninklijke militaire school ».

Als dus de wedde voor « part-time » docenten aan de Koninklijke militaire school anders werd bepaald dan voor « part-time » docenten aan de Rijksuniversiteiten, dan blijkt dit zo te zijn omdat er op de Krijgsschool docenten zijn die minder dan 30 uren les geven.

Met inachtneming van wat voorafgaat, geeft de Raad van State een oplossing in overweging die aan de bedoeling van de Regering beantwoordt en geen moeilijkheden doet rijzen ten aanzien van de versnippering der teksten, namelijk artikel 3 van de wet van 1 juli 1948, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1955, te vervangen door de hierna voorgestelde tekst, die artikel 2 van het ontwerp zou worden.

..

Artikel 2, laatste lid, van de wet van 1 juli 1948, dat betrekking heeft op de verplichting tot vestiging bepaalt :

« De docent die een onderwijs geeft dat minder bedraagt dan het bij alinea 3 van onderstaand artikel 3 voorziene minimum aantal uren prestaties, is door die verplichting niet gebonden. »

De verwijzing naar het derde lid van artikel 3 is niet meer nauwkeurig sedert de wet van 1 juli 1948, die bij de wet van 26 maart 1955 werd gewijzigd.

In dit lid brenge men de vereiste wijzigingen aan.

..

Met inachtneming van al deze opmerkingen stelt de Raad van State voor, het ontwerp als volgt te lezen :

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de wet van 1 juli 1948 betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 2, laatste lid, van de wet van 1 juli 1948 betreffende het

statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, est remplacé par la disposition suivante :

« Le chargé de cours qui donne un enseignement ne comportant pas cent cinquante heures par an, n'est pas tenu par cette obligation. »

Art. 2.

L'article 3 de la même loi, modifiée par la loi du 26 mars 1955 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Les professeurs et les chargés de cours de l'Ecole royale militaire bénéficient du même régime pécuniaire que les professeurs et chargés de cours des Universités de l'Etat sous les réserves suivantes :

» 1° ils ne bénéficient pas de l'allocation pour participation aux jurys d'examen;

» 2° les chargés de cours qui donnent un enseignement de moins de trente heures par année, jouissent d'un traitement forfaitaire par heure de cours, fixé au trentième du traitement alloué par heure de cours hebdomadaire entière aux chargés de cours pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire. »

Donné à, le

statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De docent die een onderwijs geeft van minder dan honderdvijftig uren per jaar, is door die verplichting niet gebonden. »

Art. 2.

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. — De hoogleraren en docenten aan de Koninklijke militaire school genieten dezelfde bezoldigingsregeling als de hoogleraren en docenten aan Rijksuniversiteiten, onder het volgende voorbehoud :

» 1° zij genieten niet de toelage voor deelneming aan de examencommissies;

» 2° docenten die een onderwijs van minder dan dertig uren per jaar geven, genieten een forfaitaire wedde per lesuur bepaald op een dertigste van de wedde die per volledig weekuur wordt toegekend aan docenten voor wie het onderwijs slechts een nevenbetrekking is. »

Gegeven te, de

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense Nationale,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging.

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, *premier président*;
L. MOUREAU, *conseiller d'Etat*;
G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation*;
F. VAN GOETHEM, *assesseur de la section de législation*;
C. ROUSSEAU, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. F. REMION, auditeur.

Le Greffier, Le Président,
(s.) C. ROUSSEAU. (s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Défense Nationale.

Le 31 octobre 1959.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
L. MOUREAU, *raadsheer van State*;
G. HOLOYE, *raadsheer van State*;
F. DUCHENE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
F. VAN GOETHEM, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
C. ROUSSEAU, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, auditeur.

De Griffier, De Voorzitter,
(get.) C. ROUSSEAU. (get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Landsverdediging.

De 31^e oktober 1959.

De griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense Nationale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 2, dernier alinéa, de la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, est remplacé par la disposition suivante :

« Le chargé de cours pour lequel l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, soit que son enseignement comporte moins de cent cinquante heures par an, soit que sa fonction principale soit autre, n'est pas tenu par cette obligation. »

Art. 2.

L'article 3 de la même loi, modifiée par la loi du 26 mars 1955, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Les professeurs et les chargés de cours de l'Ecole royale militaire bénéficient du même régime pécuniaire que les professeurs et chargés de cours des universités de l'Etat, sous les réserves suivantes :

» 1^o ils ne bénéficient pas de l'allocation pour participation aux jurys d'examen;

» 2^o les chargés de cours pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, jouissent d'un traitement forfaitaire par heure de cours, fixé au trentième du traitement alloué par heure de cours hebdomadaire entière aux chargés de cours des universités de l'Etat pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire; ce traitement n'est pas soumis aux dispositions sur le cumul. »

Donné à Bruxelles, le 2 août 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense Nationale,

A. GILSON.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 2, laatste lid van de wet van 1 juli 1948 betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke militaire school, wordt door navolgende bepaling vervangen :

« De docent voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, hetzij dat zijn onderwijs minder dan honderd vijftig uur per jaar bedraagt, hetzij dat zijn hoofdbezigheid zich elders bevindt, is door die verplichting niet gebonden. »

Art. 2.

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1955, wordt door navolgende bepaling vervangen :

« Art. 3. — De hogeleraars en de docenten aan de Koninklijke militaire school genieten dezelfde bezoldigingsregeling als de hogeleraars en de docenten aan de Rijksuniversiteiten, onder het volgende voorbehoud :

» 1^o zij genieten niet de toelage voor deelneming aan de examencommissies;

» 2^o de docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, genieten een forfaitaire wedde per lesuur bepaald op één dertigste van de wedde welke per volledig weekuur wordt toegekend aan de docenten van de Rijksuniversiteiten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is; deze wedde is niet onderworpen aan de bepalingen op de cumulatie. »

Gegeven te Brussel, de 2^{de} augustus 1960.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,